

AKTY PRZYJĘTE PRZEZ ORGANY UTWORZONE NA MOCY UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH

DECYZJA RADY

z dnia 14 kwietnia 2014 r.

w sprawie stanowiska, jakie ma być zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Komitetu Stowarzyszenia UE-Chile w odniesieniu do zmiany załącznika XII do Układu ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony, zawierającego wykazy chilijskich podmiotów, które udzielają zamówień zgodnie z postanowieniami części IV tytułu IV dotyczącymi zamówień publicznych

(2014/290/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 207 ust. 4 akapit pierwszy, w związku z art. 218 ust. 9,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Układ ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony⁽¹⁾ („układ o stowarzyszeniu”), został podpisany w dniu 18 listopada 2002 r.
- (2) Załącznik XII do układu o stowarzyszeniu zawiera wykazy podmiotów w Republice Chile („Chile”), które udzielają zamówień zgodnie z postanowieniami części IV tytułu IV układu o stowarzyszeniu dotyczącymi zamówień publicznych.
- (3) W dniu 10 lutego 2012 r. Chile powiadomiło Unię o swoim zamiarze zmian postanowień dotyczących zamówień publicznych określonych w załączniku XII do układu o stowarzyszeniu, zgodnie z art. 159 ust. 1 tego układu. W dniu 18 października 2012 r. Chile przekazało dodatkową informację. Zmiana polega na uproszczeniu niektórych wykazów chilijskich podmiotów w załączniku XII do układu o stowarzyszeniu, a mianowicie: w dodatku 1 A, podmioty wymienione pod każdym z ministerstw i rządów regionalnych zastępuje się ogólną klauzulą obejmującą wszystkie podmioty podległe wymienionym ministerstwom i rządów regionalnym, a w dodatku 2 A, zawartość wykazu wszystkich podmiotów na szczeblu niższym niż centralny zastępuje się wyrażeniem ogólnym „wszystkie gminy” („zmiana załącznika XII do układu o stowarzyszeniu”). Dodatek 1 B i dodatek 2 B, a także dodatki 3–5 do załącznika XII do układu o stowarzyszeniu pozostają niezmienione.
- (4) W następstwie tego powiadomienia oraz zgodnie z art. 159 ust. 2 i 3 układu o stowarzyszeniu Strony układu o stowarzyszeniu uznały, że Komitet Stowarzyszenia UE-Chile („Komitet Stowarzyszenia”) powinien podjąć decyzję mającą na celu odzwierciedlenie zmiany załącznika XII do układu o stowarzyszeniu.
- (5) Stanowisko Unii w ramach Komitetu Stowarzyszenia powinno zatem być oparte na dołączonym projekcie decyzji,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Stanowisko, jakie ma być zajęte w imieniu Unii w Komitecie Stowarzyszenia UE-Chile („Komitet Stowarzyszenia”) w odniesieniu do zmiany załącznika XII do układu o stowarzyszeniu określającego wykaz chilijskich podmiotów, które udzielają zamówień zgodnie z postanowieniami części IV tytułu IV dotyczącymi zamówień publicznych, oparte jest na projekcie decyzji Komitetu Stowarzyszenia dołączonym do niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 352 z 30.12.2002, s. 3.

Artykuł 2

Po przyjęciu decyzji Komitetu Stowarzyszenia zostaje ona opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 14 kwietnia 2014 r.

W imieniu Rady
C. ASHTON
Przewodniczący

PROJEKT
DECYZJA NR .../2014 RADY STOWARZYSZENIA UE-CHILE
z dnia ...

dotycząca zmiany załącznika XII do Układu ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony, zawierającego wykazy chilijskich podmiotów, które udzielają zamówień zgodnie z postanowieniami części IV tytułu IV dotyczącymi zamówień publicznych

KOMITET STOWARZYSZENIA UE-CHILE,

uwzględniając Układ ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony⁽¹⁾ („układ o stowarzyszeniu”), podpisany w dniu 18 listopada 2002 r., w szczególności jego art. 159,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XII do układu o stowarzyszeniu zawiera wykazy podmiotów w Republice Chile („Chile”), które udzielają zamówień zgodnie z postanowieniami części IV tytułu IV układu o stowarzyszeniu dotyczącymi zamówień publicznych.
- (2) W dniu 10 lutego 2012 r. Chile powiadomiło Unię o swoim zamiarze zmian postanowień dotyczących zamówień publicznych określonych w załączniku XII do układu o stowarzyszeniu, zgodnie z art. 159 ust. 1 tego układu. W dniu 18 października 2012 r. Chile przekazało dodatkową informację. Zmiana polega na uproszczeniu niektórych wykazów chilijskich podmiotów w załączniku XII do układu o stowarzyszeniu, a mianowicie: w dodatku 1 A, podmioty wymienione pod każdym z ministerstw i rządów regionalnych zastępuje się ogólną klauzulą obejmującą wszystkie podmioty podległe wymienionym ministerstwom i rządów regionalnym, a w dodatku 2 A, zawartość wykazu wszystkich podmiotów na szczeblu niższym niż centralny zastępuje się wyrażeniem ogólnym „wszystkie gminy” („zmiana załącznika XII do układu o stowarzyszeniu”). Dodatek 1 B i dodatek 2 B, a także dodatki 3-5 do załącznika XII do układu o stowarzyszeniu pozostają niezmienione.
- (3) Do celów załącznika XII do układu o stowarzyszeniu należy dokonać zmiany załącznika XII do układu o stowarzyszeniu, o której powiadomiło Chile,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Załącznik XII układu o stowarzyszeniu zawierający wykazy chilijskich podmiotów, które udzielają zamówień zgodnie z postanowieniami części IV tytułu IV dotyczącymi zamówień publicznych, zastępuje się tekstem zawartym w załączniku do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w

W imieniu Komitetu Stowarzyszenia UE-Chile
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 352 z 30.12.2002, s. 3.

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK XII

(o którym mowa w art. 137 układu o stowarzyszeniu)

POSTANOWIENIA CHILE DOTYCZĄCE ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH

Dodatek 1

Podmioty na szczeblu centralnym

Podmioty, które składają zamówienia zgodnie z postanowieniami niniejszego tytułu

TOWARY

Progi SDR 130 000

USŁUGI

Określone w dodatku 4

Progi SDR 130 000

PRACE

Określone w dodatku 5

Progi SDR 5 000 000

A. WYKAZ PODMIOTÓW

Presidencia de la República

Ministerio de Interior y Seguridad Pública

Ministerio de Relaciones Exteriores

Ministerio de Defensa Nacional

Ministerio de Hacienda

Ministerio Secretaría General de la Presidencia de la República

Ministerio Secretaría General de Gobierno

Ministerio de Economía, Fomento y Turismo

Ministerio de Minería

Ministerio de Desarrollo Social

Ministerio de Educación

Ministerio de Justicia

Ministerio del Trabajo y Previsión Social

Ministerio de Obras Públicas

Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones

Ministerio de Salud

Ministerio de Vivienda y Urbanismo

Ministerio de Bienes Nacionales

Ministerio de Agricultura

Ministerio de Energía

Ministerio del Medio Ambiente

Gobiernos Regionales

Todas las Intendencias

Todas las Gobernaciones

Uwaga do sekcji A)

O ile w niniejszym dodatku nie przewidziano inaczej, wszystkie podmioty podległe wymienionym ministerstwom i rządům regionalnym są objęte niniejszym układem.

B. WSZYSTKIE POZOSTAŁE PODMIOTY NA SZCZEBLU CENTRALNYM, WŁĄCZAJĄC ICH ODDZIAŁY REGIONALNE I PODREGIONALNE, POD WARUNKIEM ŻE NIE MAJĄ ONE CHARAKTERU PRZEMYSŁOWEGO LUB HANDLOWEGO.

Dodatek 2

Podmioty na szczeblu niższym niż centralny oraz podmioty prawa publicznego

Podmioty, które składają zamówienia zgodnie z postanowieniami niniejszego tytułu

TOWARY

Progi SDR 200 000

USŁUGI

Określone w dodatku 4

Progi SDR 200 000

PRACE

Określone w dodatku 5

Progi SDR 5 000 000

A. WYKAZ PODMIOTÓW

Wszystkie gminy

B. WSZYSTKIE POZOSTAŁE PODMIOTY PRAWA PUBLICZNEGO NA SZCZEBLU NIŻSZYM NIŻ CENTRALNY, WŁĄCZAJĄC ICH PODDZIAŁY ORAZ WSZYSTKIE INNE PODMIOTY DZIAŁAJĄCE W INTERESIE OGÓLNYM I PODLEGAJĄCE SKUTECZNEJ KONTROLI ZARZĄDZANIA PRZEZ PODMIOTY PRAWA PUBLICZNEGO, POD WARUNKIEM ŻE NIE MAJĄ ONE CHARAKTERU PRZEMYSŁOWEGO ANI HANDLOWEGO.

Dodatek 3

Podmioty działające w sektorze usług publicznych

TOWARY

Progi SDR 400 000

USŁUGI

Określone w dodatku 4

Progi SDR 400 000

PRACE

Określone w dodatku 5

Progi SDR 5 000 000

A. WYKAZ PODMIOTÓW

Empresa Portuaria Arica

Empresa Portuaria Iquique

Empresa Portuaria Antofagasta

Empresa Portuaria Coquimbo

Empresa Portuaria Valparaíso

Empresa Portuaria San Antonio

Empresa Portuaria San Vicente-Talcahuano

Empresa Portuaria Puerto Montt

Empresa Portuaria Chacabuco

Empresa Portuaria Austral

Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección de Aeronáutica Civil.

B. WSZYSTKIE INNE PRZEDSIĘBIORSTWA PUBLICZNE, OKREŚLONE W ARTYKULE 138 LIT. C), KTÓRE MAJĄ, JAKO JEDNĄ Z DZIAŁALNOŚCI, DZIAŁALNOŚĆ WYMIENIONĄ PONIŻEJ LUB DOWOLNE ICH KOMBINACJE:

- a) udostępnianie portów lotniczych lub innych urządzeń infrastruktury portów lotniczych przewoźnikom lotniczym; oraz
- b) udostępnianie portów morskich lub śródlądowych lub innych urządzeń infrastruktury portów przewoźnikom morskim lub śródlądowym.

Dodatek 4

Usługi

Do celów niniejszego tytułu oraz bez uszczerbku dla postanowień art. 137 ust. 2, żadne usługi Powszechnego Wykazu Usług nie są wyłączone.

Dodatek 5

Usługi budowlane

Do celów niniejszego tytułu oraz bez uszczerbku dla postanowień art. 137 ust. 2, żadne usługi budowlane objęte rozdziałem CPC dotyczącym robót budowlanych nie są wyłączone.”.
